

М. Ж. Киракосян
(Ереван, Армения)

ПРОБЛЕМЫ И СПОСОБЫ ИНТЕГРАЦИИ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ПРОЦЕСС ОБУЧЕНИЯ (ОПЫТ АРМЕНИИ)

В статье на опыте Армении показана роль использования информационных и коммуникационных технологий в профессиональном образовании. Даются рекомендации преподавателям, которые работают в условиях ограниченных ИКТ-ресурсов

Экономический и научно-технический прогресс, развитие новых технологий, движение Армении по пути интеграции в Европу требует от высшей школы подготовки специалистов новых профессий. Сегодня сфера знания и образования так быстро модифицируется, что выпускникам любого вуза необходимо постоянно совершенствовать свои знания. Исследования показывают, что в системе высшего образования Армении есть серьезные несоответствия между требованиями нынешнего рынка труда и знаниями, которые она дает. Несмотря на то, что в республике много говорится о необходимости прогресса и инновационного видения образовательной сферы, уровень информационной грамотности молодых специалистов в Армении по-прежнему не соответствует европейским и мировым стандартам.

Государство на протяжении десятков лет уделяло внимание развитию только формальных инфраструктур образования: дошкольного, среднего и высшего образования. Современные же реалии требуют создания условий для того, чтобы даже после получения базового образования взрослые имели возможность получить дополнительное образование и адаптироваться к новым требованиям рынка труда. Получение дополнительного образования является возможностью для взрослых решить проблему трудоустройства, так как не всегда полученные молодыми специалистами знания могут быть использованы в новых условиях. В результате они лишаются возможности работать по профессии как у себя на родине, так и за ее пределами.

В 2009 году в республике были сделаны первые шаги в сфере непрерывного обучения. Принята концепция, согласно которой в пожизненное образование входят основное образование (общее и специальное образование), дополнительное профессиональное и непрофессиональное образование, в том числе и самообразование. С целью непрерывного обучения в Арме-

нии был открыт Институт непрерывного образования при Российско-Армянском (Славянском) государственном университете (РАУ). Основная цель института – внедрение в Армении современных научно-образовательных моделей и обеспечение современных образовательных услуг в области дополнительного профессионального образования (переподготовка кадров, повышение квалификации специалистов и второе высшее образование).

Развитие непрерывного образования поможет не только решить проблемы поиска рабочих мест, но и повысить конкурентоспособность армянских вузов. Представители российской диаспоры очень часто отправляют своих детей в Ереван для получения высшего образования. Выпускники после окончания вуза могут продолжить свое образование и получить дополнительное. В перспективе непрерывное образование может способствовать укреплению связей между Арменией и странами СНГ и поднять сотрудничество на более высокий интеллектуальный уровень. Уже сегодня сложилась определенная группа таких пользователей в Грузии, так как проживающие там армяне в основном русскоязычные. Для них удобно наряду с базовым высшим образованием получить еще и второе высшее, а также дополнительную квалификацию, например, переводчика в сфере профессиональной коммуникации. Разработчики программы непрерывного обучения рассчитывают, что после внедрения дистанционного обучения, которое сегодня не действует в Армении, обучение взрослых выйдет на более высокий и эффективный уровень.

Идея непрерывного образования напрямую связана с желанием самообразования. Желание продолжать обучение и совершенствовать свои профессиональные навыки должно быть заложено еще в школе или в высшем учебном заведении. Одной из приоритетных задач профессиональной направленности базового и допол-

нительного образования должна стать разработка современных технологий образования, подразумевающих интенсификацию образовательного процесса за счет оптимального соединения традиционных и нетрадиционных (инновационных) форм и методов образования.

На сегодняшний день накоплен достаточный опыт в области использования информационных средств в обучении языкам.

В Армении проблемы информатизации образования стали активно обсуждаться еще в 80-е годы прошлого столетия. В публикациях таких исследователей, как Л. Г. Ананян, С. Ш. Асатрян, Н. Н. Грачева-Бархударян, К. Л. Мкртчян, Л. Н. Сагателян, Л. И. Минасова и др., отмечалась роль ЭВМ и ТСО в процессе обучения студентов армян русскому языку. Так, С. Ш. Асатрян указывала, что в результате применения ЭВМ в процессе обучения создается система «обучающийся – ЭВМ», отчасти заменяющая общение между студентом и преподавателем и вследствие этого расширяющая возможности самостоятельной работы студентов. К. Л. Мкртчян отмечал необходимость создания компьютерных программ, которые бы не только проверяли знания, но и расширяли их, сообщали новые сведения.

Повышение сетевой грамотности – одно из преимуществ использования Интернет-технологий в базовом и дополнительном образовании.

Некоторые исследователи предлагают создать прикладные программы и операционные системы с армянским интерфейсом. Эта задача под силу лишь мощной группе специалистов под руководством и при сотрудничестве с какой-либо крупной всемирной фирмой, занимающейся софт-разработками, и требует серьезного вмешательства со стороны государственных структур. В Армении отсутствуют единый стандарт армянского языка и стандарт армянской раскладки клавиатуры, необходимые, в том числе, для локализации известных операционных систем. Использование армянского языка для создания отечественных сайтов представляется очень проблематичным. Армянский язык отличается оригинальной графикой букв, кодами которых не снабжаются популярные компьютеры.

Пока армянские специалисты ищут выход из создавшейся ситуации, российские образовательные сайты Интернета являются единственным источником информации для большинства молодежи Армении. Как отмечает Р. Г. Айрумян, «немаловажное значение русский язык приобретает для работы в Интернете, так как большое количество сайтов представлены на русском языке. Большинство населения Армении полу-

чает нужную информацию через российские теле- и радиоканалы, так как английским или другими иностранными языками в достаточной степени владеет лишь небольшая часть пользователей» [1, с. 3]. Кроме того, на армянском языке мало актуальной современной информации и потенциальных пользователей, создание необходимой инструментальной базы поддержки работы в Интернете стоит очень дорого.

В системе высшего образования республики до сих пор существует традиционный подход со всеми присущими ему противоречиями и несоответствием современному уровню развития человека и общества. Большинство преподавателей не готовы ни теоретически, ни практически к внедрению инноваций в образовательную сферу и подготовку обучающихся к дальнейшему самообразованию. Порой они относятся скептически к самой возможности использования ИКТ в образовательном процессе. Многие представители отечественных вузов – люди весьма почтенного возраста (практически во всех вузах лишь 50% преподавателей – лица до 45–50 лет), которые находятся «под диктатом» определенных отживших стереотипов и не владеют элементарной компьютерной грамотностью. И число таких преподавателей не сокращается. В вузы редко приходят молодые перспективные преподаватели, т.к. их не всегда устраивает зарплата. Следовательно, одной из наиболее важных и острых проблем республики является проблема подготовки квалифицированных преподавателей, способных применять компьютерные средства в образовательной системе.

Но омоложение кадров – не самоцель. Зачастую молодые преподаватели значительно уступают своим предшественникам. Дело не только в знаниях. Качественное преподавание требует и педагогического таланта, настойчивости, терпения в определенной степени «миссионерской» деятельности.

Предполагается, что современная методика преподавания русского языка в национальном вузе подразумевает наличие в арсенале преподавателя разнообразных аудиовизуальных средств и технологий преподавания. Э. А. Григорян, указывая на необходимость внедрения цифровых и сетевых Интернет-технологий в различные сферы человеческой деятельности, в том числе и в учебный процесс в республике, пишет: «В настоящее время происходит пересмотр концепций, подходов к созданию обучающих программ по русскому языку как иностранному с учетом современных информационных технологий, которые представляют более ши-

рокий спектр возможностей по сравнению с ранее использовавшимися» [4, с.12].

И, пока происходит «пересмотр концепций», образовательный процесс республики раздирают противоречия между высоким уровнем развития современных ИКТ, реализация возможностей которых определяет пути совершенствования профессиональной подготовки студентов, и недостаточным уровнем использования этих возможностей в высшем профессиональном образовании.

Дефицит финансов, слабая оснащенность вузов и школ ИКТ, отсутствие современного учебно-методического комплекса, недостаточная профессиональная подготовленность преподавателей к использованию инновационных технологий – вот тот неполный перечень проблем, с которыми сталкивается вузовский преподаватель иностранных языков.

Частичным решением перечисленных выше проблем может стать разработка самостоятельной внеаудиторной работы по использованию ИКТ. Данная работа может стать неотъемлемой частью образования студентов и превратиться в ведущую форму организации учебного процесса. Проведенное нами исследование показало, что студентов армянских вузов отличает слабое проявление самостоятельности при овладении ИКТ-знаниями, непонимание их образовательного значения. Формирование способности к самостоятельной работе перерастает в проблему повышения учебной мотивации. Различные виды самостоятельной деятельности способствуют формированию профессионально направленных языковых качеств. Студент из объекта обучения превращается в субъект обучения, осознанно участвующий в процессе учебы и самостоятельно принимающий решения, связанные с ним.

В зарубежных образовательных системах значительное время уделяется индивидуальной работе со студентами, консультациям, работе с командой. Эти формы обучения очень эффективны и требуют не меньших затрат времени и сил, чем чтение лекций. Выполнение проектов и их защита позволяют приобрести бесценный опыт работы в команде, навыки практической работы, способность к принятию решений. Армянские же студенты получают в основном теоретические знания, и это значительно снижает их готовность к дальнейшей практической работе.

Для организации самостоятельной работы с использованием ИКТ в ходе учебного процесса должны быть созданы благоприятные условия для формирования у студентов навыков

научной организации труда путем увеличения объема самостоятельных умственных и практических действий и развития навыков самоконтроля.

Информационные технологии обеспечивают процесс обучения новыми дидактическими и методическими качествами – такими как интерактивность, мультимедийность, гипермедийность, мобильность, адаптивность, а также дистанционная доступность.

Несмотря на то, что сеть Интернет не проектировалась специально для системы образования, сегодня учебные заведения всего мира пользуются ее дидактическими свойствами. Многие исследователи считают, что обучение в вузе должно быть построено таким образом, чтобы не только предоставлять обучаемому некоторую сумму языковых знаний, умений и навыков, применяя информационные и сетевые технологии, но и научить приобретать их самостоятельно, а сетевые технологии должны стать если не основным обучающим средством, то аналоговым. В своей работе мы исходим именно с этих позиций. Нам также близки взгляды А. Д. Гарцева, который, изучая влияние Интернет-технологий на обучение иностранному языку, отмечает возможность Сети «продвигать в глобальном пространстве Интернета богатство и уникальность русского языка, ценности русской литературы и культуры» [3, с.6]. Сегодня именно Интернет является основным связующим звеном русской и армянской культур. А. Н. Богомолов отмечает, что «только с помощью сети Интернет можно создать подлинную языковую среду и поставить задачу формирования потребности в изучении иностранного языка на основе интенсивного общения с его носителями, работы с аутентичной литературой самых разных жанровых разновидностей, аудирования оригинальных текстов, записанных носителями языка» [2].

Главным недостатком аудиторного занятия является то, что преподаватель и студенты поставлены в такие условия, при которых обучаемые не готовятся и не стремятся к самостоятельности и самообразованию, а напротив, самостоятельное изучение кажется как студентам, так и преподавателям малоэффективной тратой времени. В большинстве случаев преподаватель не может удовлетворить повышенные интересы к иностранному языку успевающей части студентов, тем более заняться развитием творческих способностей своих обучаемых. В аудитории могут одновременно находиться как свободно владеющие русским языком, так и абсолютно непонимающие по-русски студенты.

Непонимание программных, интерфейсных и этических особенностей использования компьютерных и информационных технологий при подготовке к занятию также не способствуют формированию навыка самостоятельной работы. Для того чтобы самостоятельная работа студентов приобрела положенный ей статус в высших учебных заведениях, она должна быть грамотно распланирована и индивидуализирована. Обучающегося следует заинтересовать в работе, которую ему предстоит выполнить. Следовательно, психологическая, теоретическая и практическая готовность должна стать одним из необходимых условий выполнения самостоятельной работы.

Далеко не все информационные технологии могут адаптироваться и использоваться преподавателем в образовательном процессе. Возникает необходимость пополнять эти коллекции своими разработками.

Недавно появившаяся DVD-технология имеет возможности различной степени сложности ее использования – от элементарного просмотра и прослушивания видео и аудиоматериалов до построения собственного видео, в котором студент сам выстраивает свой материал в зависимости от степени его реализации. Использование одновременно проекционного оборудования (мультимедийный проектор, документ-камера, сканер-проектор) позволяет сделать этот процесс обучения более эффективным и интенсивным. Визуальные средства создают благоприятную ситуацию в обучении, иллюстрируют и представляют действительность в реальных красках и звуках, а также дают мотивацию к речевому высказыванию, тренингу и применению речевых образцов. Использование технических средств обучения и новых компьютерных технологий при работе над собственным видео на иностранном языке позволяет на более качественном уровне организовать работу и повысить заинтересованность обучаемых в активном участии в учебном процессе. Работу по созданию видеопроекта рекомендуем проводить со студентами, обучающимися по специальности «Туризм и сервис».

Работа строится на создании видеороликов различной тематики и жанров: рекламных, презентующих армянские и зарубежные курорты, страноведческих, научно-популярных, литературных и др. Такой вид самостоятельной работы принесет пользу в дальнейшей профессиональной деятельности будущих специалистов сферы туризма и сервиса. Например, при создании рекламного видеоролика собственного турпродукта.

Создание видеопроекта формирует как базовые навыки видеомонтажа (работа с прикладными программами Movie Maker, Nero, Ulead Studio), так и речевые. Организация эффективной самостоятельной работы с данными программами требует соответствующей компетенции, знаний, умений и навыков как студента, так и самого преподавателя.

Работа над видеопроектом предполагает разумное соотношение аудиторной и самостоятельной работы. В создании видеофильмов необходимы строгое планирование и разделение труда, определение стратегии и тактики. Тактика должна быть отдана студентам: они учатся, развиваются, это входит в их профильные интересы. При необходимости они повышают уровень своей компетенции с помощью своего преподавателя или специалистов в этой области.

Для создания учебного видеопроекта необходимо наличие учебного материала в текстовом виде, фото- и видеоизображений, звуковых анимаций и соответствующего звукового сопровождения. Чтобы не отпугнуть обучающихся сложностью поставленной цели, им необходимо разъяснить, через какие этапы в обучении они пройдут, показать, из каких промежуточных результатов будет складываться итоговая работа.

Для самостоятельного овладения навыками видеомонтажа рекомендуется использовать интерактивный курс, размещенный на YouTube. Вся работа по проектированию и оформлению элементов видеофильмов проходит под контролем преподавателя. За студентами остается методическое описание работы, выбор программы видеомонтажа, темы. Но это отнюдь не умаляет роли студентов в работе над мультимедийным проектом; они учатся планировать выполнение своей части проекта, процедуры подготовки, поиска текстовой и графической информации, формирования и оформления, абстрактного описания процесса. Погружаясь в работу, во взаимодействие с информационной средой и средствами этого взаимодействия, студенты проявляют значительно больший интерес к исходному предмету изучения – языку и его лингвистическим формам.

Основные требования к организации работы таковы:

- 1) посильность самостоятельной работы для студента;
- 2) системность;
- 3) определенная подготовка (у студента необходимо формировать навыки самостоятельной работы):
 - четкое инструктирование цели и задачи самостоятельной работы;

– необходимость технических и организационных навыков;

4) работа в группе.

Задание, которое следует выполнить студенту, состоит в поиске темы, слайдов, видео, закадрового текста к демонстрируемому видеоряду. Выполнение и презентация проектов позволяет обучающимся с разным уровнем владения языком раскрыть свои языковые возможности, не стесняясь своих сокурсников.

Работа содержит несколько этапов:

- а) определение темы;
- б) определение программы видеомонтажа;
- в) разработка сценария;
- г) поиск слайдов и видео;
- д) определение способа записи звука;
- е) запись видео и монтаж.

Для поиска информации и видеоматериалов используются как сайты Интернета, так и видеосъемка и фотографии, сделанные обучающимися. Необходимым условием выполнения работы является размещение в одном ролике слайдов, видео, вставки различных титров по теме, эффектов и звука, записи закадрового звука, воспроизводящей комментарии студентов. Для записи закадрового текста используются: встроенный микрофон видеокамеры или ноутбука, а также мультимедийные микрофоны и гарнитуры, подключаемые к звуковому адаптеру ПК.

Преподаватель объясняет, что при чтении записываемого текста необходимо контролировать не только темп, но и громкость речи. Еще одна проблема, с которой приходится сталкиваться при записи, это чтение текста обучающимися, не являющимися носителями языка. Здесь требуется предварительная тренировка, проходящая под контролем преподавателя. На аудиторном занятии студенты представляют для контроля тот текстовый материал, который они собираются записать к демонстрируемым слайдам и видеофрагменту. Обучающийся чита-

ет текст, а преподаватель корректирует неправильно построенные предложения и исправляет речевые ошибки.

В эксперименте после завершения работы все мультимедийные проекты студентов были размещены на нашем персональном сайте, созданном на платформе социальной сети ucoz.ru [<http://rgutis.ucoz.ru>]. В создании сайта также принимали участие студенты факультета прикладной информатики. Для размещения видеороликов на сайте использовалась видеоплатформа YouTube.

Оценка представленных работ, а также комментарии, которые сопровождают их собственные работы, активизирует познавательный интерес обучающихся к данному виду работы. Лучшей работой считалась та, которая получила наибольшее количество комментариев. Преподаватель также оставляет за собой право выбрать ту работу, которую он считает лучшей. По завершении электронного конкурса следует поощрить обучающихся вручением грамоты за лучший видеопроект.

Описанная методика обучения информационным технологиям в условиях ограниченных информационных ресурсов – это только часть работы, которую можно проводить уже сегодня, применяя информационные технологии в образовании. Вузовский преподаватель должен создать мотивационную и образовательную базу для того, чтобы выпускники понимали необходимость совершенствования и приобретения дополнительного образования. И в этом процессе использование информационных технологий оправдано, так как оно позволит повысить эффективность традиционных форм обучения, обеспечит сохранение качества обучения при оказании образовательных услуг в дистанционном режиме, обеспечит развитие навыков самостоятельного изучения учебных материалов и может побудить молодых людей к дальнейшему совершенствованию своих знаний и умений.

Л и т е р а т у р а

1. Айрумян Р. Г. Русский язык в странах СНГ: современный статус и перспективы развития : материалы науч.-методич. конф. – Ереван.: РАУ, 2007. – С.3-4.
2. Богомолов А. Н. Интернет-технологии в обучении русскому языку как иностранному // Вестник ЦМО МГУ. – 2009. – №1. – С.40-44.
3. Гарцев А. Д. Электронная лингводидактика в системе инновационного языкового образования : автореф. ... д-ра пед.наук. – М., 2009.
4. Григорян Э. А., Даниелян М. Г. Русский язык в Республике Армения : общественные функции. – М.: Азбуковник, 2006. – 128 с.
5. Образование в государствах СНГ. Проблемы и перспективы : Электронный журнал. – 2005. – №1(1) [Электронный ресурс]. – URL: <http://cis.bsu.by/> (дата обращения 15.08.2010).